

BEDIENUNGSANLEITUNG DIESELLOK BR 102.1

Instructions for use diesel loco · Manuel d'utilisation pour locomotive diesel
Manuale d'utilizzo per la locomotiva · Manual de usuario de la locomotora
柴油火车头BR102.1的使用说明 · Gebruiksaanwijzing locomotief · Instrukcja obsługi
lokomotywa · Инструкция по эксплуатации Тепловоз · Návod k roužiti lokomotivy

PluX22

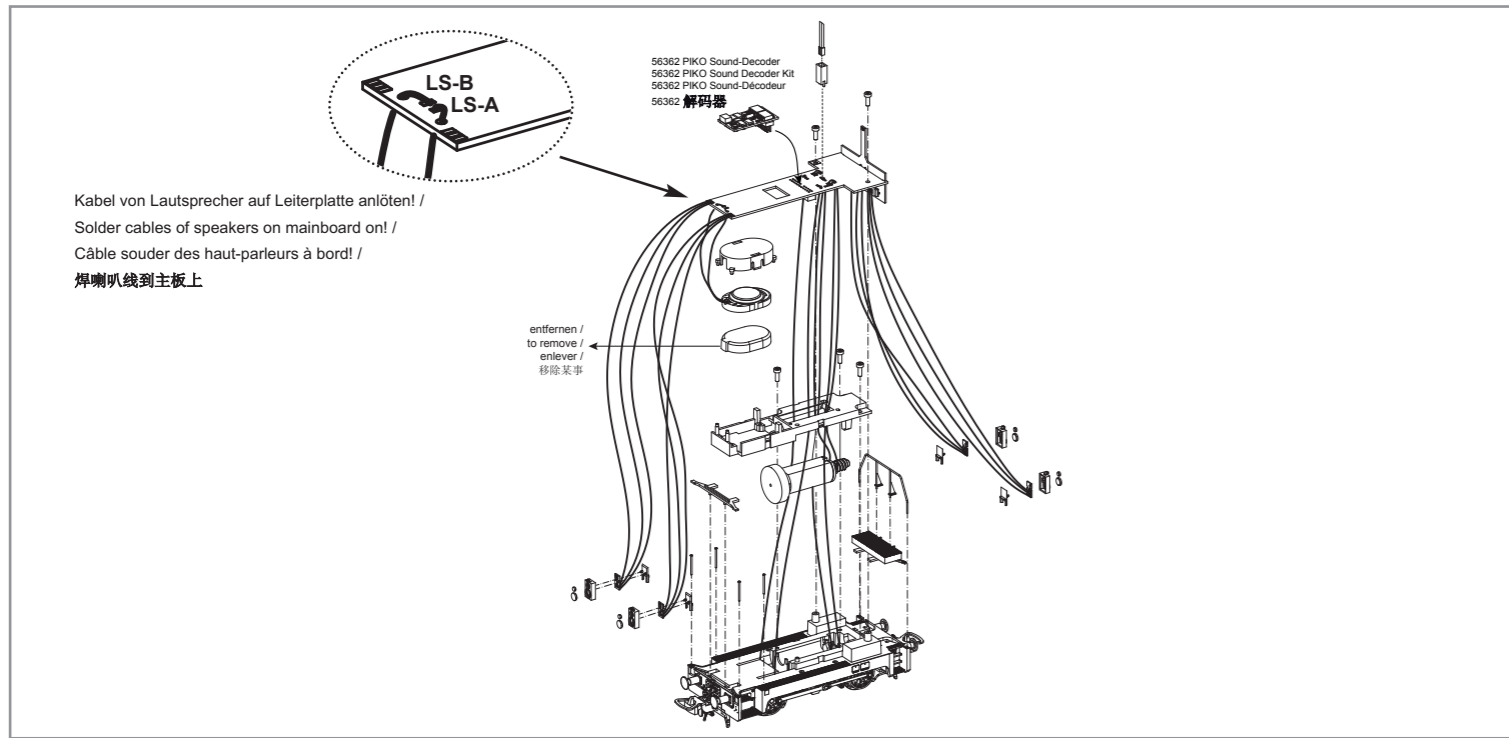
52634 Gleichstrom DC

0-12 V

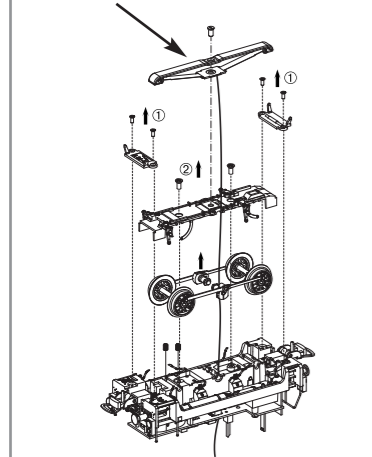
52635 Wechselstrom AC

0-16 V

包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用



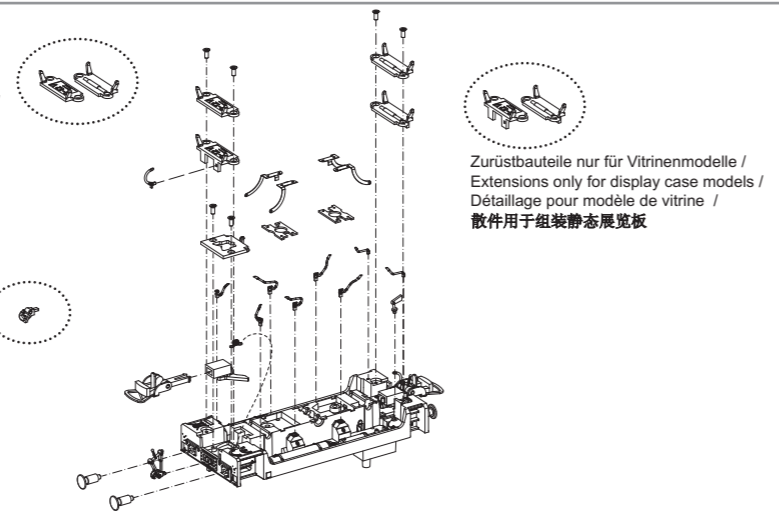
Nur in AC Version! / Only in AC version! /
Seulement en AC version! / 仅包含在AC版本内



Zurüstbauteile nur für Fahrbetrieb /
Extensions only for driving /
Détailage pour modèle fonctionnel /
散件用于组装行车功能板

Zurüstbauteile nur für Fahrbetrieb /
Extensions only for driving /
Détailage pour modèle fonctionnel /
散件用于组装行车功能板

Zurüstbauteile nur für Vitrinenmodelle /
Extensions only for display case models /
Détailage pour modèle de vitrine /
散件用于组装静态展览板



Zurüstbauteile nur für Vitrinenmodelle /
Extensions only for display case models /
Détailage pour modèle de vitrine /
散件用于组装静态展览板

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Lok-Öl (50 ml)
#56301 Loco-Oil / #56301 比高机油
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung
#56300 Precision engine oiler w fine dosage /
#56300 比高机油

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine! Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate frequentemente l'olio, per il set delle ruote, mettete una goccia di olio, quello utilizzato nella macchina da cucire.

Si está sometida a un uso intensivo, engrase los ejes con una gota de aceite de maquina no acido.

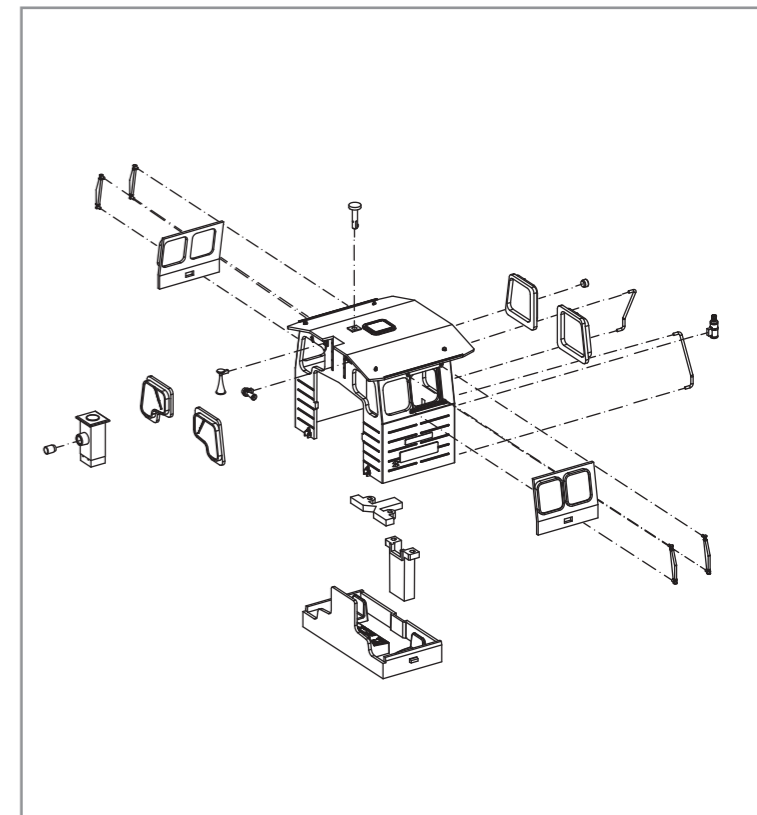
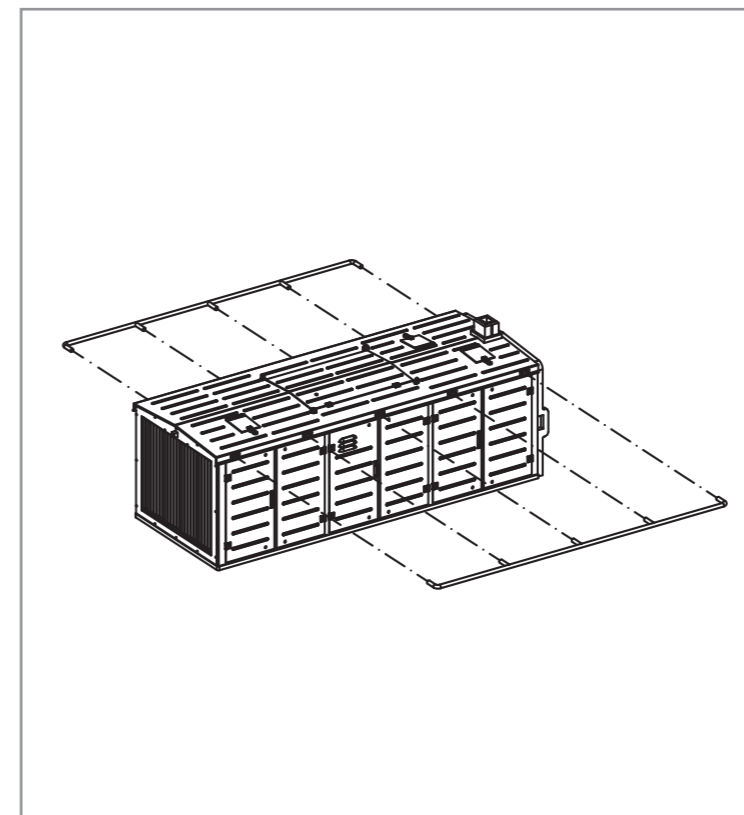
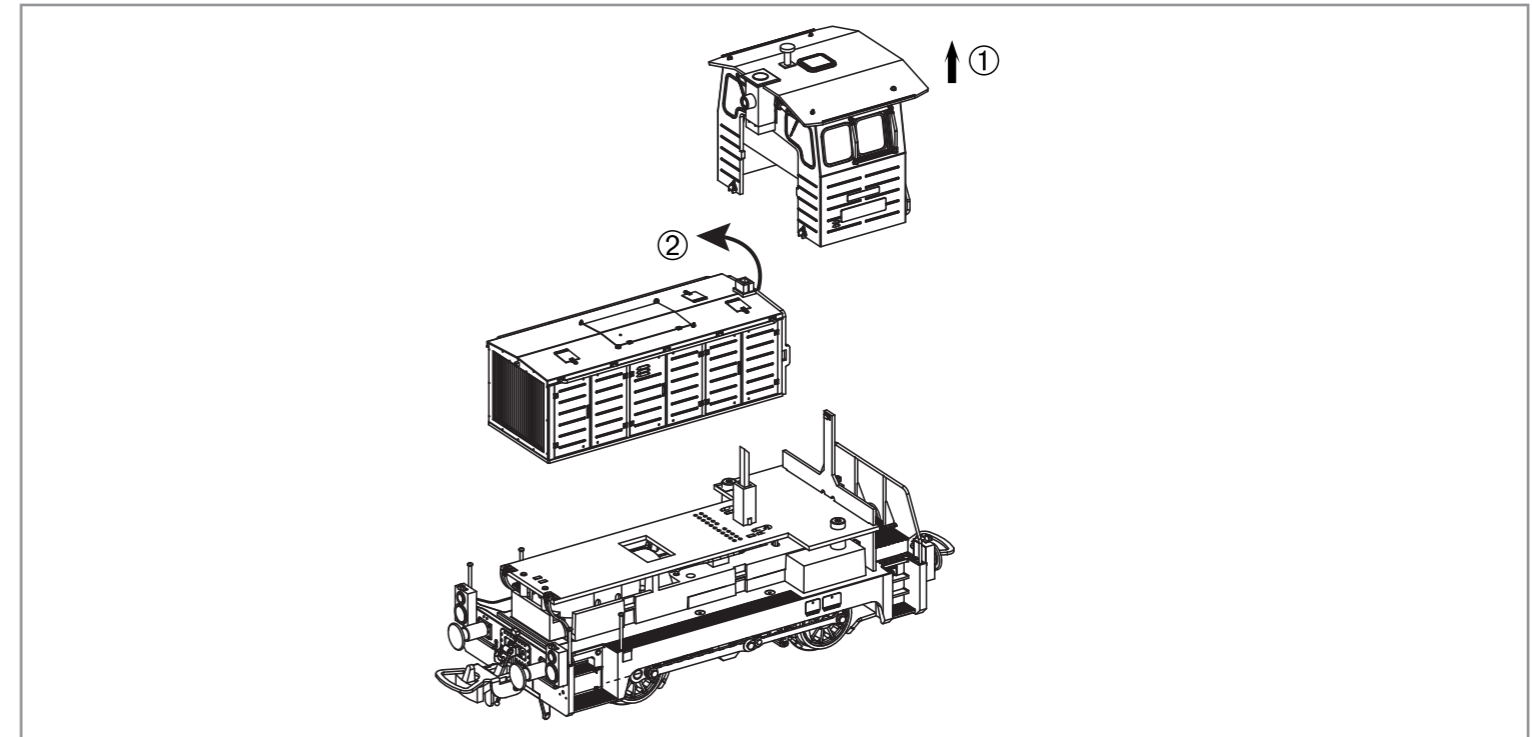
如果经常使用, 可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油! 我们建议让火车正反方向连续行驶25分钟以上, 以便让它得到最好的转向力和牵引力。请注意, 只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶畅顺。

Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

W przypadku częstego używania należy wpuścić kroplę oleju maszynowego nie zwierającego żywicy i kwasu!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šicí stroje!



Hinweis nur für DC-Version:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

仅限于DC车:
如果安装在轨道连接器部分的电容器有至少680nF, 则车头不会发生电磁干扰。

Note only for DC version:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Aanwijzing DC version:
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railsluitstuk ingebouwd condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Conseil que en CC version:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Wskazówka DC:
Ochrona przeciwzakłócenia urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Nota solo DC versione:
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 nF.

Обратите внимание DC:
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соответствии с международным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

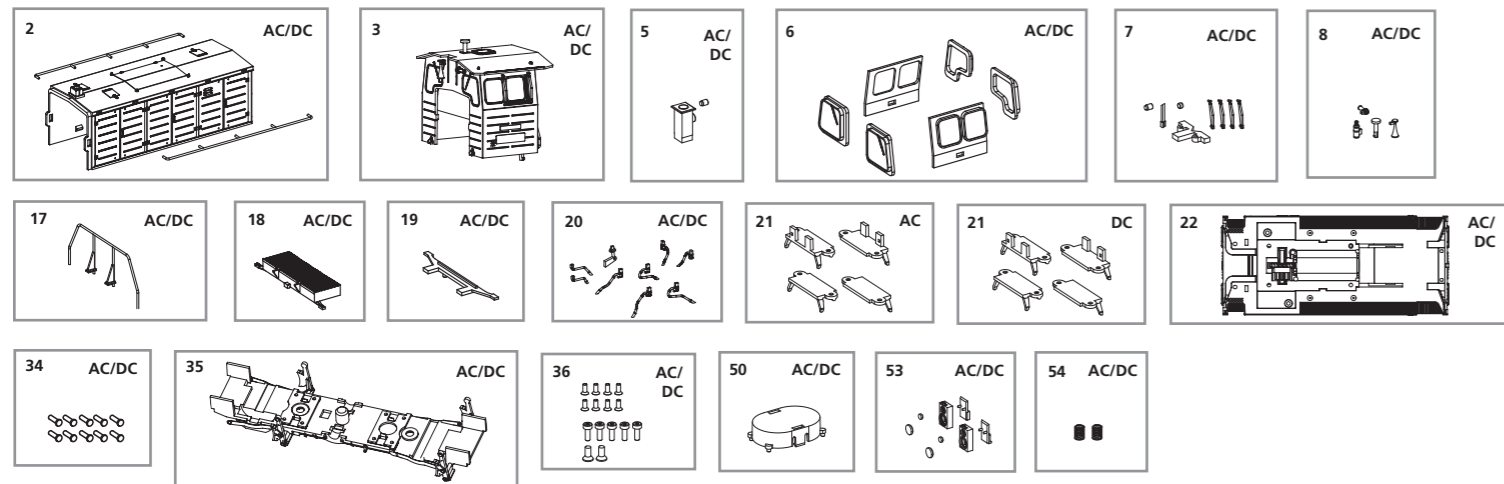
Nota solamente C.C. versión:
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

Upozornění DC:
Odrušení Vašeho kolejiště je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

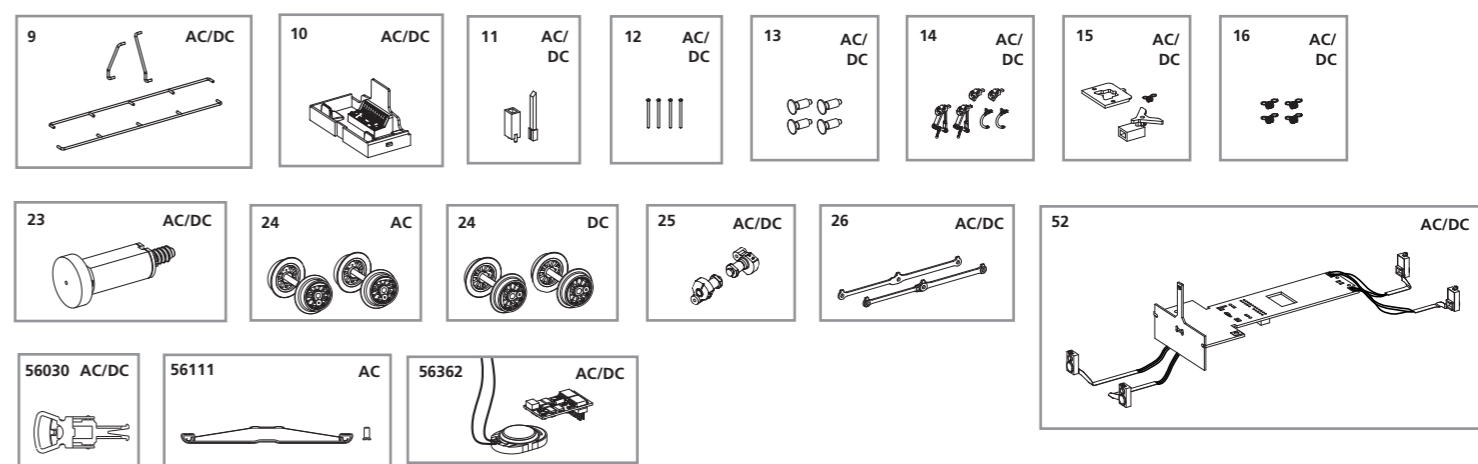


ERSATZTEILE DIESELLOKOMOTIVE BR 102.1

Spare parts · Pièces détachées · Parti di ricambio · Repuestos · 配件 · Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly



Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.
订购配件时请附上完整的配件号码 · Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée.



ET.-Nr.	Bezeichnung:	Description:	Désignation:	Descrizione:	Descripción:	PG*
52634-02	Vorbau, komplett	Body, complete	Boîtier, complète	Corpo, completo	Carrocería	10
52634-03	Führerhaus, komplett	Driver cab, complete	Cabine du conducteur	Cabina di comando, completo	Cabina del maquinista	12
52634-05	Schlot	Chimney	Cheminée	Fumaiolo	Chimenea	6
52634-06	Fenster	Windows	Fenêtres	Finestre	Ventana	9
52630-07	Leuchtstäbe / Windabweiser	Light bars / Windshield	Les barres claires / coupe-vent	Barre luminose / deflettore	Barra difusora de luces/deflector	7
52634-08	Hupen / Antenne / Feuerlöscher	Horn / Antenna / fire extinguisher	Klaxon / Antenne / extincteur d'incendie	Tromba / antenna / estintore d'incendio	Bocina / antena / extintor	7
52634-09	Handstangen	Handrail	Rampe	Corrimano	Pasamano	8
52630-10	Führertisch	Driver's board	Conseil	Scheda del conducente	Tablero del conductor	6
52630-11	Lichtleiter Schlot mit Abdeckung	Light box	Boîte à lumière	Copertura Luce	Caja de luz	6
52630-12	Rangiergriff	Handle	Poignée	Maniglia	Agarradero	8
52630-13	Puffer (4-tlg.)	Buffer (set of 4)	Tampon (4 pièces)	Respingente (4 pezzi)	Topera (4 u.)	6
52630-14	Bremsschlauch / Kuppelhaken	Brake pipe / Hook	Brake / Crochet	Tubo flessibile del freno / Gancio accoppiamento	Manguera de freno / Gancho	7
52630-15	Kupplung mit Feder und Abdeckung	Coupling with spring and cover	Couplage avec printemps et couverture	Gancio con molla e copertura	El acoplamiento con resorte y cubierta	8
52540-16	Kupplungsfeder (4 Stck.)	Spring (set of 4)	Ressort (4 pièces)	Molla (4 pezzi)	Muelle del engancho (4 u.)	6
52634-17	Geländer	Railing - rear	Garde-corps	Ringhiera	Barandilla	7
52634-18	Auftritt, hinten	Pedal	Marche, arriere	Pedata, dietro	Huella	6
52634-19	Kabelabdeckung, vorne	Cover plate, front	Couvercle, avant	Copertura, innanzi	Cobertura	6
52634-20	Sandrohre (8tlg.) + Bremszylinder	Sand pipe (set of 8) + Cylinder-brake	Tuyau de sable (8 pièces) + Cylindre de frein	Tubo (8 pezzi) + Cilindro del freno	Tubo (8 u.) + Cilindro de freno	7
52634-22	Rahmen mit Zahnrad	Chassis with gearwheel	Châssis avec des engrenages	Telaio con ruota dentata	Marco bastidor con engranajes	13
52630-23	Motor komplett	Motor, complete	Moteur complet	Motore, completo	Motor	13
52634-25	Gegengewicht	Counter weight	Contrepoids	Contrappeso	Contrapeso	7
52630-26	Kuppelstangen (2 Stck.)	Coupling rod (2 pcs.)	Embiellage (2 pièces)	Biella di collegamento (2 pezzi)	Bielas (2 u.)	9
47360-34	Kurbelbolzen (10 Stck.)	Pin wheel (10 pcs.)	Goujons (10 pièces)	Girandola (10 pezzi)	Pernos (10 u.)	10
52634-35	Achshalter	Cover - brake - bottom	Carter inferieur, freins	Coprire con la parte inferiore del freno	Cubra con la parte inferior del freno	9
52630-36	Schrauben-Set	Set of screws	Set de vis	Set viti	Set de tornillos	7
52630-50	Lautsprecherhalter	Holder for loud speaker	Support pour haut-parleur	Supporto per altoparlante	Soporte para altavoz	6
52634-52	Hauptplatine mit Beleuchtungs-platinen und Lampen	Mainboard with Ligh boards and cables	Circuit imprimé complet avec platines éclairage	Scheda madre con pannelli di illuminazione e cavi	Placa electrónica principal con placas de iluminación y cables	16
52634-53	Lampen rechts / links	Lamps right / left	Lampe droit / gauche	Lampada destra / sinistra	Lámpara derecho / izquierda	7
52630-54	Feder (Rahmen), 2 Stck.	Spring (Frame), 2 pcs.	Ressort (Châssis), 2 pièces	Molla (Telaio), 2 pezzi	Muelle (Marco), 2 u.	5
	ET aus unserem Standard-Programm	Spare parts standard range	Pièces détachées standard	Pezzi di ricambio standard	Repuestos de nuestro programa standard	
56030	Kupplung, vollst. (2 Stck.)	Coupling, complete (set of 2)	Attelage (2 pièces)	Gnaci completi (2 pezzi)	Enganche completo (2 u.)	
56362	PIKO Sound-Decoder	PIKO Sound Decoder Kit	Décodeur sonore de locomotive	Sound decoder per loco	Decoder de sonido	
DC Version	52634-21 Schienenräumer (4-tlg.) - DC	Cowcatcher (set of 4) - DC	Chasse-pierres - CC	Cacciapietre - DC	Llimpiavias - CC	8
DC Version	52634-24 Radsätze (2 Stck.) - DC	Wheelset (set of 2) - DC	Essieux (2 pièces) - CC	Set ruote senza anelli di attrito	Eje sin aros de adherencia - CC	10
AC Version	52635-21 Schienenräumer (4-tlg.) - AC	Cowcatcher (set of 4) - AC	Chasse-pierres - CA	Cacciapietre - AC	Llimpiavias - CA	8
AC Version	52635-24 Radsätze (2 Stck.) - AC	Wheelset (set of 2) - AC	Essieux (2 pièces) - CA	Set ruote senza anelli di attrito	Eje sin aros de adherencia - CA	10
	ET aus unserem Standard-Programm	Spare parts standard range	Pièces détachées standard	Pezzi di ricambio standard	Repuestos de nuestro programa standard	
56111	Schleifer mit Schraube - AC	Slider with screws - AC	Frotteur avec vis - CA	Pattino captatore di corrente con viti - AC	Patin con tornillo - CA	

ET.-Nr.	说明:	Beschrijving:	Opis:	Описание:	Popis:	PG*
52634-02	车身组件	Behuizing	Występ , kompletne	Кожух	Přístavek, kompletní	10
52634-03	驾驶室组件	Machinistenhuis	Kabina kierowcy, kompletne	водитель такси	Kabina řidiče, kompletní	12
52634-05	喷烟口	Schoorsteen	Komin	Дымовая труба	Komin	6
52634-06	车窗	Ruiten	Okna	Окно	Okno	9
52630-07	导光柱 / 挡风玻璃	Lichtgeleider / Voornut	Lekkie bary / Przednia szyba	Свети яник / Ветровое стекло	Lehké hole / Čelní sklo	7
52634-08	喇叭/天线/灭火器	Hoorn / antenne / brandblusser	Klakson / antena / gašnica	Сирена / Антенна / огнетушитель	Houkačka / anténa / hasiči přístroj	7
52634-09	扶手	Leuning	Poręcz	ру жв	Zábradlí	8
52630-10	驾驶台	Drivers board	Płyta kierowcy	Светящийся жезл	Stůl řidiče	6
52630-11	灯箱	Afdekking	światło okno	Расстыковка	Lehké kryty	6
52630-12	机动	handvat	uchwyt	Ручка	Zacházet s	8
52630-13	缓冲器 (4个)	Buffers (4 stk.)	Bufer (zestaw 4)	буфер	Buffer (4ks.)	6
52630-14	刹车管/钩子	Remslangen / Schroefkoppeling	Wąż hamulcowy hak / sprzęgła	Шланг тормозной / сцепления крюк	Brzdové hadice / spojovacím háku	7
52630-15	挂钩-带弹簧和盖子	Koppeling met de lente en de deksel	Sprzęgło i wiosna okładka	Весной и крышка сцепления	Spojky jaro a viko	8
52540-16	弹簧 (4个)	Koppelingsveer (4 stuks)	Sprężyna sprzęgła (4 szt.)	Муфта (4 шт.)	Spojka pružina (4ks.)	6
52634-17	扶手 - 后	Railing - achter	Barierki - tylne	Перила - сзади	Zábradlí - zadní	7
52634-18	踏板	Pedaal	Pedał	Педаль	Pedał	6
52634-19	盖板	Afdekplaat voorzijde	Pokrywa przednia	Накладка, передний	Krycí deska, čelní	6
52634-20	沙管 (8个) + 汽缸 - 刹车	Pijpen (8 stk.) + Remcilinder	rury linia piasku (8 szt.) + Pompa hamulcowa	Песок трубы (8 шт.) + Главный тормозной цилиндр	prísek trubky (8ks.) + Brzdový válec	7
52634-22	车底带齿轮	Chassis met versnellingen	Ramka z przekładnią	Рамка с редуктором	Rám s převodovkou	13
52630-23	马达组件	Motor	Silnik całkowicie	Двигатель полностью	Zcela Engine	13
52634-25	配重	Tegengewicht	Przeciwwaga	противовес	Protiváha	7
52630-26	挂钩 (2个)	Koppelstangen (2 stk.)	Pręty łączące (2 szt.)	Соединительные тяги (2 шт.)	Spojovací tyče (2ks.)	9
47360-34	销钉	Wielbouten voor drijfstang	Śruby korby (10 szt.)	Адреналин болт (10 шт.)	Crank šroub (10ks.)	10
52634-35	盖 - 刹车片-底部	Afdekplaat wielassen	Uchwyt na koło	Держатель колеса	Držák na kolo	9
52630-36	螺丝	Set schroeven	Zestaw śrub	Набор винты	Sada šroubů	7
52630-50	支撑板-用于喇叭	Houders voor luidspreker	Uchwyt na głośnik	держатель громкоговоритель	Stand Speaker	6
52634-52	主板-带灯板和电线	Hoofdprintplaat met verlichting-sprintplaten en kabels	Płyta główna z płyt oświetleniowych i kabli	Материнская плата с проводами и световые табло	Základní deska s dráty a lehké desky	16
52634-53	灯	Lamp rechts / links	Lampy prawo / lewo	Лампы право / левый	Lampy doprava / levý	7
52630-54	弹簧 (车底), (2个)	Veer (Chassis), 2 stuks	Sprężyna (2 szt.)	рессора (Рамка), (2 шт.)	Jarní (Rám), 2 ks	5
	备用零件的标准范围:	Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma	Części zamienne z programu standardowego	Запчасти от наших стандартных	Náhradní díly z našeho standardního programu	
56030	挂钩组件 (2个)	Koppeling, compleet (2 st.)	Sprzęg kompletny (2 szt.)	Сцепки в сборе (наб. 2)	Spojka, kompl. (2ks.)	
56362	声音解码器	Loc-Sounddecoder	Lok-dekoder dźwięku	Локо-декодер звука	Loc-Sounddecoder	
DC Version	52634-21 排障器-DC (4个)	Koe vanger - DC	Krowa łapacz - DC	Снегоочиститель -DC	Sněhové frézy - DC	8
DC Version	52634-24 轮组-DC (2个)	Wielstel (2 stk.) - DC	Zestaw kół (2 szt.) - DC	Набор колёс (2 шт.) - DC	Sada kol (soubor 2) - DC	10
AC Version	52635-21 排障器-AC (4个)	Koe vanger - AC	Krowa łapacz - AC	Снегоочиститель - AC	Sněhové frézy - AC	8
AC Version	52635-24 轮组-AC (2个)	Wielstel (2 stk.) - AC	Zestaw kół (2 szt.) - AC	Набор колёс (2 шт.) - AC	Sada kol (soubor 2) - AC	10
	备用零件的标准范围:	Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma	Części zamienne z programu standardowego	Запчасти от наших стандартных	Náhradní díly z našeho standardního programu	
56111	带螺丝的拾电片-AC	Contactsleper met schroef - AC	Płozka ze śrubkami - AC	Ползунок с винтами - AC	Kulisa se šrouby - AC	